

[Email from Professor Satoshi Omura (in English)]

I am extremely happy to hear that you are enjoying the delights of cherry blossom viewing every year as a result of the Japanese Cherry trees that I donated. You may be interested to learn the reasoning behind the donation. In 1971, I was invited to be a Visiting Research Professor by the late Professor Max Tishler of Wesleyan's Department of Chemistry. Upon my arrival, I was very well looked after by Max, his wife Betty, and all the staff at Wesleyan, in addition to being treated kindly by everyone during my stay.

When it came time for my return to Japan, I pursued a plan for collaborative research with an American pharmaceutical company and visited several companies, explaining that I would like to find a suitable partner company upon my return to Japan. At that time, Max recommended and coordinated a research collaboration with Merck Co., where he had rose to international prominence before his move to Wesleyan.

The partnership led to substantial and significant progress, culminating in the discovery and development of the hugely successful and remarkable Avermectins and Ivermectin, which attracted the award of the 2015 Nobel Prize for myself and Merck's Prof Bill Campbell. In 2005, I was greatly honored by Wesleyan by being installed as the inaugural Max Tishler Professor of Chemistry at the university.

At that time, as a gesture to express my deepest thanks and respect for my mentor and great friend Max, his family and all at Wesleyan, I donated three Japanese cherry trees to be planted in the garden of Wesleyan's Mansfield Freeman Center for East Asian Studies. My hope was that the trees would become a long-lasting reminder of my everlasting appreciation for the friendship, guidance and support that I had received during and after my time at Wesleyan.

In addition, I hoped that the trees would also act as a symbol to help strengthen and perpetuate the friendship between America and Japan. I would appreciate it very much if everyone is made aware of the above situation, to help commemorate Max Tishler and the special relationship that will always exist between myself and Wesleyan University.

I wear a Max's tie given by Betty after Max passed away as his keepsake when I deliver a lecture at the important meeting as shown attached picture. I sincerely hope that you continue to enjoy the

beauty, majesty and ephemeral charm and magic of the cherry blossoms each year, and wish you good health and the best of luck and success in all your future endeavors.

Kind regards

Satoshi Omura

[Email from Professor Satoshi Omura (in Japanese)]

Translation done by Tsun Lok Kwan ('21), See Woo Lee ('19), Leau Liao ('21), Ally Luo ('20), Felicia Soderberg ('21), and Estella Zeng ('19) under the supervision of Professor Miyuki Hatano-Cohen and Professor Naho Maruta

私の^{きそ}寄贈した桜の木の下で毎年お花見を楽しむことができていると聞くと、大変うれしいです。

私がなぜ桜の木を寄贈したかに興味があるでしょうか。1971年、ウェズリアンの化学学部のマ

ックス・テシュラー先生は私をウェズリアンの^{きやくいんけんきゅういん}客員研究員として招待してくれました。ウェ

ズリアンに着いたら、マックスや彼の奥様のベティやウェズリアンの^{しよくいん}職員が私のお世話をし

てくださった上に、アメリカにいる間、ウェズリアンの皆さんに親切にいただきました。

私が日本に帰国する時、アメリカの製薬会社との共同研究の研究を追求し、私はいくつかの会社を訪れ、日本へ帰国した時の最適なパートナー企業を探していると説明しました。当時、マックスはウェズリアンに移る前、彼が国際的に名声を得た場所であるメルク社との共同研究を勧め、調整してくれました。

この協力関係は重大な実質上の進歩をもたらし、ベルメクチンとイベルメクチンの発見と開発で大成功をおさめました。そして、この研究の成功によって、私とメルク社のビル・キャンベル教授は2015年のノーベル賞を受賞することができました。2005年に新しくウェズリアン大学のマックスティスラー化学教授に任命されたことは光栄でした。

その折に、私の深い感謝、尊敬に値する師匠であり、友達でもあるマックスとそのご家族、ウェズリアンの皆さんに感謝を表すために、三つの桜を寄贈しました。それは、アジア研究の建物の庭園に植えられる予定であったものです。私がウェズリアンから出てからも、桜が私のウェズリアンでの友情、指導、ご支援への感謝の永遠の象徴になることを願っています。

さらに、この桜の木が米国と日本の交友関係を深めていく象徴として存在することを望みました。マックス・ティシュラーと永遠に存在する私とウェズリアンの特別な関係を記念するために、みなさんにこの桜の木の歴史を知っていただければ嬉しいです。

添付した写真のように、)私は大切な会議でレクチャーをする時はいつも、ベティからいただいたマックスのネクタイを忘れ形見として締めています。私は毎年皆さんが心から桜の美しさ、栄華、そして儂い色香を満喫することを、そして、皆さんの健康や幸せな将来を祈っています。

大村智